

"Філологія (АУП)"
3 курс, денна форма

340 група

Студент	Керівник курсової	Тема курсової
1. Бодянчук Анастасія Андріївна	Бялик В.Д.	СПЕЦИФІКА ВІДТВОРЕННЯ АНГЛІЙСЬКИХ БЕЗОСОБОВИХ ДІЄСЛІВНИХ ФОРМ В УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ (НА ОСНОВІ ТВОРУ «TO KILL A MOCKINGBIRD»)
2. Гук Владислав Андрійович	Кушнерик В.І.	Алгоритми у складі англійських фразеологізмів та способи їх перекладу українською мовою.
3. Гунчак Іван Юрійович	Чепишко Р.М.	Особливості перекладу молодіжного сленгу у сучасній англійській мові.
4. Заплітна Вікторія Володимирівна	Косенко А.В.	Гіперболи в текстах різних жанрів та їх переклад українською мовою (англо-українські співвідношення).
5. Зеленівська Марія Олександрівна	Косенко А.В.	Прийоми перекладу медичної термінології.
6. Касперук Іванна Миколаївна	Лесінська О.М.	Фразеологізми з компонентом "їжа" в англійській та українській мовах
7. Коник Вікторія Сергіївна	Косенко А.В.	Назви американських, англійських і українських кінофільмів: зіставна характеристика і проблеми перекладу.
8. Куташ Євгенія Степанівна	Косенко А.В.	Соціокультурні аспекти перекладу сучасних британських серіалів з англійської мови на українську
9. Малашенко Поліна Сергіївна	Колісниченко Т.В.	Особливості відтворення ономастикону мультфільмів у перекладі
10. Мегек Діана Василівна	Косенко А.В.	Переклад рекламних текстів.
11. Муляр Катерина Сергіївна	Новосадська О.Б.	Реалізація концепту «мода» (на вибір) в ідіоматичній лексиці англійської мови.
12. Хопляк Валерія Сергіївна	Новосадська О.Б.	Лексичні трансформації при перекладі англомовної художньої прози.
13. Цуприк Ольга Іванівна	Новосадська О.Б.	Трансформації при перекладі художнього тексту з англійської мови на українську.

341 група

Студент	Керівник курсової	Тема курсової
1. Вигнан Анастасія Юріївна	Прохоров М.Г.	Гендерні особливості емоційного спілкування (на матеріалі сучасних англомовних серіалів)сучасного англомовного діалогічного дискурсу).
2. Гончар Ярослава Вікторівна	Нузбан О.В.	Особливості молодіжного сленгу сучасної англійської мови
3. Дудкіна Віталіна Романівна	Прохоров М.Г.	Мовний портрет маніпулятора в сучасному англомовному дискурсі.

4. Калина Євгенія Віталіївна	Ковалюк М.В.	Особливості функціонування речень з інверсією у англomовній художній літературі та їх відтворення українською мовою.
5. Ковальчук Іванна Романівна	Ковалюк М.В.	Принципи і прийоми передачі індивідуального стилю у перекладі поетичних творів (на матеріалі поезії Сарі Тіздейл).
6. Кравчук Валентина Тарасівна	Цинтар Н.В.	Мовні патерни нейролінгвістичного програмування в англomовних рекламах
7. Кривуляко Денис Олександрович	Цинтар Н.В.	Переклад військово-політичної лексики (на матеріалах ЗМІ).
8. Лантух Анна Романівна	Кушнерик В.І.	Англomовні прислів'я, приказки та особливості їх перекладу
9. Мельничук Надія Михайлівна	Прохоров М.Г.	Прагматика мови іронічних висловлювань в драматургічних творах англійських та американських авторів ХХ століття (в оригіналі і перекладах)
10. Остафій Ірина Іллівна	Гоменюк О.Я.	Переклад порівнянь українською мовою в романах Сесілії Ахерн
11. Привроцька Аліна Андріївна	Ніжнік Л.І.	Лексико-семантичні засоби вербалізації страху у творах Стівена Кінга
12. Рибак Ірина Іванівна	Ковалюк М.В.	Лінгвостилістичні засоби створення пейзажного опису в англomовних художніх творах.
13. Романюк Мар'яна Іванівна	Марчук О.В.	Особливості перекладу мовних стилів персонажів у текстах фентезі.
14. Тоадер Діана Валентинівна	Кушнерик В.І.	Лінгвокультурні особливості реалій сленгу американських студентів та їх переклад.
15. Царюк Анастасія Василівна	Прохоров М.Г.	Особливості використання лексико-граматичних трансформацій при перекладі художнього тексту.

342 група

Студент	Керівник курсової	Тема курсової
1. Борчук Наталія Василівна	Ковалюк Ю.В.	Мовні засоби вираження темпоральності в сучасних англійській і українській мовах: номінативні та дискурсивні ознаки.
2. Гаврило Крістіна Ігорівна	Ніжнік Л.І.	Особливості використання фразеологічних одиниць у англomовних піснях
3. Гойнич Наталя Андріївна	Новосадська О.Б.	Зіставна характеристика граматичних категорій дієслова в англійській та українській мовах
4. Дарадуда Юлія Анатоліївна	Нузбан О.В.	Значення соціокультурного аспекту в перекладі
5. Клапійчук Анастасія Юріївна	Новосадська О.Б.	Зіставна характеристика граматичних категорій прикметника в англійській та українській мовах

6. Криган Антон Андрійович	Чепишко Р.М.	Лінгвістичні особливості англомовних рекламних текстів.
7. Лукіяничук Юлія Володимирівна	Нузбан О.В.	Стилістичні особливості англомовних рекламних текстів
8. Мала Даша Іллівна	Ковалюк М.В.	Термінологія сучасної моди як проблема перекладу
9. Мусієнко Анастасія Юріївна	Минзак О.В.	Перекладацькі та функціональні труднощі при імплементації бойових наказів за стандартами країн НАТО
10. Нігай Ангеліна Петрівна	Сорочан О.В.	Експресивний синтаксис у книгах Дж. Роулінг та засоби його перекладу українською мовою.
11. Орлов Єгор Анатолійович	Кушнерик В.І.	Мовні особливості перекладу сучасної англомовної поезії.
12. Пилипець Ірина Миколаївна	Ковалюк Ю.В.	Національно-культурні особливості презентації рекламного тексту при перекладі
13. Попович Марія Іванівна	Нузбан О.В.	Особливості вербалізації концепту страх в англомовних прозових творах на матеріалах творів Г. Лавкрафта
14. Чорний Станіслав Васильович	Кушнерик В.І.	Скорочення та аббревіація в англомовному тексті.
15. Ярош Марта Олександрівна	Ковалюк М.В.	Лексико-семантичні та функціональні специфіки англомовної медичної термінології

343 група

Студент	Керівник курсової	Тема курсової
1. Вараниця Ксенія Андріївна	Чепишко Р.М.	Фразеологічні одиниці в англомовних медійних текстах.
2. Виходцева Юлія Віталіївна	Кушнерик В.І.	Етнокультурні одиниці у мові перекладу.
3. Гринчук Софія Олегівна	Сорочан О.В.	Особливості кіноперекладу гумору у комедійному телесеріалі "Друзі"
4. Дорош Ілля Степанович.	Чепишко Р.М.	Вербальні засоби впливу в англомовних медійних текстах.
5. Зайцева Марія Андріївна	Новосадська О.Б.	Лінгвостилістичні особливості перекладу рекламних слоганів
6. Звєгінцева Юлія Сергіївна	Ковалюк Ю.В.	Прийоми перекладу назв кінофільмів
7. Кравченя Діана Сергіївна	Сорочан О.В.	Принципи і прийоми перекладу власних назв у культових мультфільмах
8. Молдован Олександра Михайлівна	Беженар І.В.	Абревіатури та скорочення у текстах сучасної публіцистики

9. Найдено Валерія Сергіївна	Чепишко Р.М.	Англомовний рекламний текст як відображення національної картини світу та особливості його перекладу.
10. Радецька Діана Леонідівна	Прохоров М.Г.	Особливості перекладу молодіжного сленгу у сучасній англійській мові
11. Сікора Віталіна Андріївна	Новосадська О.Б.	Лексико-семантичні особливості англійських фразеологізмів та способи їх перекладу українською мовою
12. Шелемба Данієлла Василівна	Косенко А.В.	Трансформації при перекладі художнього тексту з англійської мови на українську.
13. Шпанюк Христина Анатоліївна	Косенко А.В.	Абревіатури та скорочення у текстах електронної комунікації.
14. Ющук Богдана Олексіївна	Беженар І.В.	Гендерний аспект перекладу (на матеріалі публіцистичних текстів)

344 група

Студент	Керівник курсової	Тема курсової
1. Андрієш Юрій Віталійович	Прохоров М.Г.	Мовленнєвий акт незгоди: семантика, структура та функціональні особливості в сучасних англійській і українській мовах.
2. Богатко Софія Володимирівна	Ковалюк Ю.В.	Політкоректна лексика в сучасному англомовному медіа-тексті та шляхи її відтворення українською мовою.
3. Бошук Олена Жанівна	Ніжнік Л.І.	Проблеми адаптації газетних заголовків при перекладі (на матеріалі газети «Times»).
4. Бурикіна Олександра Володимирівна	Цинтар Н.В.	Політична риторика англомовних лідерів: нейролінгвістичні техніки та їх переклад
5. Ванзурак Вікторія Миколаївна	Беженар І.В.	Семантичні особливості політичного терміна в публіцистичному дискурсі.
6. Грек Антоніна Євгеніївна	Колісниченко Т.В.	Лінгвістичні особливості рекламного дискурсу і способи перекладу рекламних слоганів.
7. Грохольська Юліанна Олександрівна	Нузбан О.В.	Принципи і прийоми перекладу власних назв у культових мультфільмах
8. Кравченко Діана Сергіївна	Гоменюк О.Я.	Особливості артикуляції англійських фонем у вимові українських студентів
9. Півошенко Яна Юріївна	Беженар І.В.	Особливості відтворення англійських термінів сфери освіти українською мовою (на матеріалі наукових публікацій)
10. Попович Олександр Вікторович	Беженар І.В.	Особливості відтворення української сучасної воєнної лексики в англійських перекладах (на матеріалі текстів ЗМІ)
11. Семенюк Валерія Валеріївна	Ніжнік Л.І.	Способи адаптації рекламних текстів у перекладі.
12. Скрипник Світлана Валентинівна	Гоменюк О.Я.	Фразеологізми з компонентом “любов” в англійській та українській мовах

13. Фалка Марина Дмитрівна	Чепишко Р.М.	Способи адаптації рекламних текстів в перекладі.
14. Цюрик Богдана Олександрівна	Беженар І.В.	Лінгвістичні особливості політичних промов Д.Трампа
15. Шевчук Артур Валентинович	Поведа Т.П.	Англійськомовна політична полеміка: її зміст, організація та функції.

345 група

Студент	Керівник курсової	Тема курсової
1. Андрущак Павло Романович	Головащенко Ю.С.	Стилістичні особливості використання неологізмів/авторських слів у сучасному англomовному романі та стратегії їх перекладу.
2. Баб'юк Софія Володимирівна	Беженар І.В.	Особливості перекладу сучасних політичних промов з англ. мови на українську.
3. Багінська Анастасія Андріївна	Головащенко Ю.С.	Передача художніх образів (метафор, порівнянь, епітетів) у процесі перекладу: порівняльний аналіз
4. Василишин Захар Андрійович	Петренко О.Д.	Лексико-семантичні особливості англomовних мультиплікаційних фільмів та специфіка їх перекладу українською мовою.
5. Дрьомов Кирило Богданович	Ніжнік Л.І.	<i>Лексико-граматичні особливості англomовних текстів про оплату в міжнародній торгівлі: банківські послуги та фінансова документація</i>
6. Івоняк Анастасія Юріївна	Ніжнік Л.І.	Реалізація лінгвокультурної адаптації у перекладі кінотекстів (на матеріалі телесеріалу "Two broke girls")
7. Катеринчук Софія Євгенівна	Бялик В.Д.	Неологізми у соціальних мережах та переклад Інтернет сленгу
8. Лагодич Василь Миколайович	Бялик В.Д.	Функціонування власних імен у творі Дж. Р.Р. Толкіна 'The Lord of the Rings' та особливості їх перекладу українською мовою.
9. Мітітяк Ірина Корніївна	Бялик В.Д.	Лінгвістичні аспекти функціонування англійської правничої термінології в документах ЄС
10. Птушко Орина Олександрівна	Кушнерик В.І.	Особливості перекладу політичних текстів з англ. мови на українську.
11. Ткач Вікторія Романівна	Марчук О.В.	Перекладацькі стратегії передачі назв магічних істот і фантастичних рослин у сучасному англomовному фентезі (на матеріалі творів Дж. К. Ролінг).

346 група

Студент	Керівник курсової	Тема курсової
1. Венгреньок Дарія Андріївна	Марчук О.В.	Значення соціокультурного аспекту в перекладі
2. Іванець Аділіна Іванівна	Бочан П.О.	Труднощі сучасного машинного перекладу (на матеріалі англійської та української мов)

3. Кільчицька Надія Зіновіївна	Ніжнік Л.І.	Англійські фразеологізми на позначення емоційного стану людини та способи їх відтворення українською мовою.
4. Кувіла Вікторія Анатоліївна	Бялик В.Д.	Особливості перекладу рекламних текстів з англійської мови українською
5. Кузик Олександра Тарасівна	Петренко О.Д.	
6. Максимюк Тетяна Юріївна	Ковалюк М.В.	Вплив контексту на переклад фразеологічних одиниць (на матеріалі перекладів оповідань Г.Ф. Лавкрафта)
7. Морар Евеліна Мар'янівна	Бочан П.О.	Англійські казкові реалії та особливості їх перекладу українською мовою
8. Нестор Каріна Іванівна	Нузбан О.В.	Англійські фразеологізми на позначення емоційного стану людини та способи їх відтворення українською мовою
9. Присняк Катерина Дмитрівна	Бочан П.О.	Компліменти у мовленнєвій взаємодії (на матеріалі англійських серіалів)
10. Прокопенко Євгенія Євгенівна	Нузбан О.В.	Трансформації при перекладі художнього тексту з англійської мови на українську

347 група

Студент	Керівник курсової	Тема курсової
1. Бойко Катерина Богданівна	Ковалюк М.В.	Вплив постаті Вільяма Шекспіра та його п'єс на сучасну культуру, кіно та літературу: переосмислення класики у нових формах.
2. Головка Олександра Віталіївна	Минзак О.В.	Особливості перекладу англійських військових термінів у сфері управління та командування українською мовою
3. Дутка Марія Віталіївна	Головащенко Ю.С.	Переклад назв текстів масової культури як інструмент лінгвістичного маркетингу
4. Закусіло Марія Юріївна	Ніжнік Л.І.	Особливості молодіжного Інтернет-сленгу сучасної англійської мови
5. Костін Вікторія Андріївна	Беженар І.В.	Англійські аббревіатури та скорочення у текстах сучасних ЗМІ
6. Майорко Дарина Петрівна	Бочан П.О.	Емоційна оцінка у діалогічному спілкуванні (на матеріалі англійських серіалів)
7. Предій Юлія Василівна	Лесінська О.М.	Скорочення та аббревіація в англійському тексті
8. Савчук Максим Васильович	Минзак О.В.	Локалізація і переклад відеоігор на прикладі гри "inFAMOUS: Second Son"
9. Сніжок Ангеліна Володимирівна	Ковалюк Ю.В.	Словотворення як проблема перекладу (на матеріалі тексту «Вавилон» Ребекки Кван)
10. Тирон Валерія Ігорівна.	Ковалюк М.В.	Особливості використання гендерних маркерів при перекладі офіційно-ділових промов.
11. Томюк Анна Сергіївна	Ковалюк Ю.В.	Особливості відтворення гумору та локалізації в українському дубляжі (на матеріалі перекладу Олексі Негребецького мультфільму «Cars»)

348 група

Студент	Керівник курсової	Тема курсової
1. Анасійчук Максим Дмитрович (заочна)	Поведа Т.П.	Англомовні скорочення у соціальних мережах: функціональний і семантичний аспекти.
2. Белікова Євангеліна Юріївна	Бочан П.О.	Особливості молодіжного сленгу сучасної англійської мови
3. Веремієнко Аліна Олександрівна	Ковалюк М.В.	Міфоніми як специфічний клас іменників та особливості їх перекладу
4. Голік Марія Сергіївна	Лесінська О.М.	Англійські фразеологізми на позначення емоційного стану людини та способи їх відтворення українською мовою
5. Горбанець Ольга Юріївна	Нузбан О.В.	Неологізми публіцистичного стилю в англійській та українській мовах
6. Карп Надія Андріївна	Сунько Н.О.	Роль контексту при перекладі
7. Мізюк Антоніна Антонівна	Бочан П.О.	Назви американських, англійських і українських кінофільмів: зіставна характеристика і проблеми перекладу
8. Пожога Аліна Іванівна	Бочан П.О.	Прийоми перекладу назв кінофільмів
9. Ротар Аліса Олександрівна	Колісниченко Т.В.	Концепти РАДІСТЬ і ГОРЕ в англійських та українських народних казках
10. Русавська Юлія Володимирівна	Сунько Н.О.	Переклад метафоричних конструкцій у політичному дискурсі (на прикладі виступів у Раді Безпеки ООН)
11. Унгурян Марта Русланівна	Нузбан О.В.	Особливості англійсько-української фонетичної інтерференції.
12. Яніцька Марія Олександрівна	Сунько Н.О.	Особливості перекладу політичної термінології та ідеологічно маркованої лексики (на матеріалі українських перекладів статей The Washington Post та The Guardian)